

**Nächstes Konzert**  
**Prochain concert**

**Katta – Orgue fatal**

1. Sinfoniekonzert *1<sup>er</sup> Concert symphonique*

Mi Me 06.09.2017 19:30

Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Leitung *Direction*: Stefan Blunier

Orgel *Orgue*: Katta

Johann Sebastian Bach:

Fantasie und Fuge c-Moll *Fantaisie et Fugue en do mineur*  
BWV 537 (arr. Edward Elgar)

Arvo Pärt:

Fratres

Kateřina Chroboková:

Veni sancte spiritus

Camille Saint-Saëns:

Sinfonie Nr. 3 C-Dur op. 78 «Orgelsinfonie»

*Symphonie n° 3 en do majeur op. 78 «avec orgue»*

Kasse Biel *Billetterie Bienne*

T 032 328 89 70 | [kasse.biel@tobs.ch](mailto:kasse.biel@tobs.ch)

Kasse Solothurn

T 032 626 20 70 | [kasse.solothurn@tobs.ch](mailto:kasse.solothurn@tobs.ch)

[www.tobs.ch](http://www.tobs.ch)

Design: Aveline Burrell AG, Print: Ediprom AG

ORCHESTER BIEL SOLOTHURN  
RE BIENNE SOLEURE  
**SOMMERKONZERTE**  
**CONCERTS D'ETE 2017**

Mit den Sommerkonzerten unter freiem Himmel eröffnet das Sinfonie Orchester Biel Solothurn die Saison 2017/18. Beim ersten Sommerkonzert lädt das Orchester mit der Alphornspielerin Eliana Burki zu einer musikalischen Reise von den Alpen bis nach Ägypten ein. Gefühlvolles steht auf dem Programm des zweiten Sommerkonzerts: Edvard Griegs «Elegische Melodien» und Antonín Dvořáks rhythmisch-packende Bläserserenade in d-Moll. Zum Abschluss der Konzertreihe unternimmt das Ensemble unserer Sommerakademie einen «Musikalischen Spaziergang» durch Biel und Solothurn und spielt unterwegs in verschiedenen Formationen.

L'Orchestre Symphonique Bienne Soleure inaugure la saison 2017/18 avec les concerts d'été en plein air. Lors de ce premier concert, l'orchestre et la joueuse de cor des Alpes Eliana Burki, nous convient à un voyage musical des Alpes jusqu'en Égypte. Le programme du deuxième concert d'été propose deux œuvres pleines d'émotions: Les «Mélodies élégiaques» d'Edvard Grieg et la sérénade pour vents d'Antonín Dvořák. La «promenade musicale» de l'ensemble de notre Académie d'orchestre clôturera la série de concerts. Il se produira dans diverses formations dans les rues de Bienne et de Soleure.

Alle Sommerkonzerte: Eintritt frei, Kollekte  
Tous les concerts d'été: Entrée libre, collecte

Bei schlechter Witterung ist ein Ersatzort vorgesehen (jeweils in Klammern). Am Tag des Konzerts erhalten Sie ab 16:00 Uhr unter folgender Telefonnummer Auskunft darüber, wo das Konzert stattfindet: 032 328 89 78. En cas de mauvais temps, un lieu de remplacement est prévu (cités entre parenthèses). Merci de vous renseigner, le jour du concert, dès 16:00 au numéro suivant: 032 328 89 78.

In Kooperation mit *En collaboration avec*

**son**

Mit freundlicher Unterstützung *Avec le soutien de*  
Stadt Biel, Swisslos/Kultur Kanton Bern, Stiftung Vinetum,  
Stiftung Hans Gutjahr, Stanley Thomas Johnson Stiftung

Fr Ve 11.08.2017 20:00  
Friedhofplatz Solothurn *Soleure* (Landhaus)

**1. Sommerkonzert**  
**1<sup>er</sup> Concert d'été**

Sa 12.08.2017 20:00  
Esplanade vor dem Kongresshaus Biel  
(Foyer Kongresshaus)  
*Esplanade du Palais des Congrès Bienne*  
(Foyer du Palais des Congrès)

Joseph Lauber: Suite «Die Alpen»  
Jean Daetwyler: Alphorn-Konzert  
*Concerto pour cor des Alpes*  
Giuseppe Verdi: Ballettmusik aus  
*Musique de ballet d'«Aida»*  
Johann Strauss Sohn: Ägyptischer Marsch  
*Marche égyptienne*  
Eliana Burki: «Homesick», «Heart of Cairo»  
und andere Stücke *et autres pièces*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder  
Alphorn *Cor des Alpes*: Eliana Burki

Fr Ve 18.08.2017 20:00  
Stadtpark Biel (Pasquartkirche Biel)  
*Parc municipal de Bienne (Eglise du Pasquart Bienne)*

**2. Sommerkonzert**  
**2<sup>e</sup> Concert d'été**

So Di 20.08.2017 20:00  
Pausenhof Schulhaus Kollegium Solothurn  
(Stadttheater Solothurn)  
*Cour de l'école Kollegium Soleure*  
(Théâtre municipal Soleure)

Edvard Grieg:  
Zwei elegische Melodien  
*Deux Mélodies élégiaques* op. 34  
Antonín Dvořák:  
Bläserserenade in D-Dur  
*Sérénade pour vents en ré mineur* op. 44

Di Ma 22.08.2017 20:00  
Stadtkirche Aarberg  
*Eglise d'Aarberg*

Do Je 17.08.2017  
Fr Ve 18.08.2017  
Biel Bienne

**Musikalischer Spaziergang**  
**Promenade musicale**

Sa 19.08.2017  
Solothurn *Soleure*

Unterwegs in der Stadt Biel und der Stadt Solothurn  
«*Sur la route*» dans les villes de Bienne et de Soleure

Sinfonie Orchester Biel Solothurn und  
Stipendiaten der Stiftung Schweizer Orchester-  
nachwuchsförderung SON  
*Orchestre Symphonique Bienne Soleure et*  
*stagiaires de la Fondation suisse pour la promotion*  
*des jeunes musiciens d'orchestre SON*